



Swiss Garde 4000 (120°/240°/300°)

Edition 11-2019
 Art.-Nr. 26550, 26551, 26552, 26553, 26560, 26561, 26562, 26563, 26570, 26571, 26572, 26573

EN Motion detector with pet tolerance	Niko nv
D Bewegungsmelder mit Kleintier-Unterdrückung	Industriepark West 40
F Détecteur de mouvement avec suppression animal	BE-9100 Sint-Niklaas
I Rilevatore di movimento con soppressione animali	www.niko.eu
NL Bewegingsdetector met huisdier immuniteit	
ES Detector con supresión de pequeños animales	
PL Czujnik ruchu niewrażliwy na ruch zwierząt	
SE Rörelseväkt med husdjursfilter	

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Product description

The device detects the movements of persons using a passive infrared sensor (PIR). It reacts most sensitively to movements that are tangential to the monitored area (**1a/R1**). Motion below the device is detected by the creep zone (**1a/R2**). Movements directly towards the detector have a reduced sensitivity of approx. -50% (**1b**). The detector does not switch until the brightness drops below the set value (twilight threshold). The switching duration is extended as long as movements of persons are detected. Small animals cause unwanted switching of the load. To minimize the switches caused by small animals, activate pet immunity. Products that are indicated as accessories are not included in the scope of delivery.

Content / Detector typ	Swiss Garde 4000-120	Swiss Garde 4000-240	Swiss Gard 4000-300
Mini remote control (5)	•	•	•
Lens cover (4d)	•	•	•
Screws	•	•	•
Corner socket (4c)	•	•	•

2. Application

The detector is suitable for indoor and outdoor use for lighting control. Adhere to the following during installation:

- Install only on stable walls or ceilings.
- Mask moving objects in the monitored area by covering up the lens.
- Do not place any lamps underneath or next to the detector at a distance of less than 1 m away (**2a**).
- Do not install in direct cold (**2b**) or hot air flows (**2c**).
- Pet immunity works best at installations height between 2 and 3m and an inclination between 0° and 10° downwards (**1d**). If the downward inclination is more than 10°, the pet immunity is impaired.

3. Safety notes

Ensure that the electrical lines are de-energised before installation. Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

4. Installation (4)

The detector is intended for wall and ceiling installation at a height of 2 to 5 m. The diameter Ø of the monitored area depends on the installed height and the inclination angle. Install the detector as follows:

- Remove the socket and fasten the socket to the wall or ceiling surface.
- Wire the detector according to **item 5**.
- Fasten the detector by click in into the socket.
- Configure device according to **item 7**.

5. Wiring (7)

The electrical circuit must be protected with a circuit breaker. The external push-button switches the current conduction line to the R terminal. Use push-buttons without a glow lamp and keep wires short.

Current conduction line	L
Neutral conductor	N
Switching output relay	D1, D2 ¹⁾
External push-button (optional)	R

¹⁾ Remove the wire between L and D1 to achieve a potential free relay output. If the wire remains between L and D1, the load can be directly connected to D2 (**7b**).

6. Connection of loads

High inrush currents shorten the service life of the relay which is integrated in the detector. Adhere to the technical specifications provided by the manufacturer of the lamps and lighting equipment to avoid overloading the relay (**3a–b**). To keep the circuit well-arranged, we recommend switching no more than 3–4 detectors in parallel. If there is an above-average number of switching cycles or in case of increased loads, we recommend switching the load via an external contactor.

7. Configuration

The detector is ready for operation about 1 min after mains connection. Parameter changes must be made during operation either by adjusting the device's potentiometers or by using the remote control (accessory). **Time:** TIME determines the delay after the last movement (**5h**). If the relay output is wired to an automatic staircase switch, set TIME to pulse mode (L/T). **Twilight threshold:** LUX gradually sets the trigger threshold of the twilight sensor between ☀ day mode and ☾ night mode (**5g**). **Range:** SENS sets the detection range of the PIR sensor (**5e**). **Pet immunity:** PET activated/deactivated the pet immunity (**5f**). Minimal reduction of range, but suppresses 90% of faulty switching caused by small animals.

8. External button

The light can be switched on and off at any time by the push-button. Both conditions (ON and OFF) are extended with each detection. After the last detection, the condition is still active for the set delay time. Press and hold the push-button to switch the detector to the 6 h ON and 6 h OFF conditions. The conditions 6 h ON and 6 h OFF are cancelled before the time elapses by pressing the push-button again briefly:

- Press push-button for 0.1–2.0 seconds ⇒ automatic mode (ON/OFF)
- Press and hold push-button for 2.0–4.0 seconds ⇒ 6 h ON
- Press and hold push-button for > 4.0 seconds ⇒ 6 h OFF

9. Mini remote control (RC-SG 4000)

Activate or deactivate the load manually for 6 hours ON/OFF (**5a**) (same function as external push button). Use AUTO (**5b**) to set the detector back to automatic mode. Additionally the pet immunity can be activated (**5c**) or deactivated (**5d**).

10. Display

The following statuses are indicated by the LED. Parameter changes can be made at the detector's potentiometers or by using the mini remote control RC-SG 4000 or the installer remote control PIR-IR-RC3 (accessory). When a parameter change is confirmed, the detector briefly switches off the relay output.

Status	LED indication	Duration
Start-up	 	approx. 1 min, short flashes
Parameter change	 	3x short flashes
Pet immunity OFF	 	3x short flashes
Pet immunity ON	 	1x long flash
Motion detection	■	1x long flash
6 h ON or 6 h OFF	■ ■ ■ ■ ■	6 hours, long flashes

11. Troubleshooting

The switching output does not switch:

- Twilight threshold too high
- Check the lamp/fuse protection
- Deactivate pet immunity
- Increase range

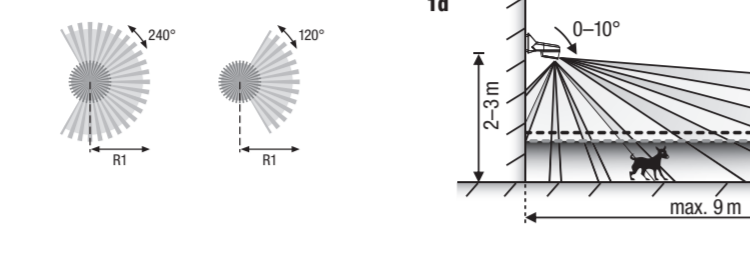
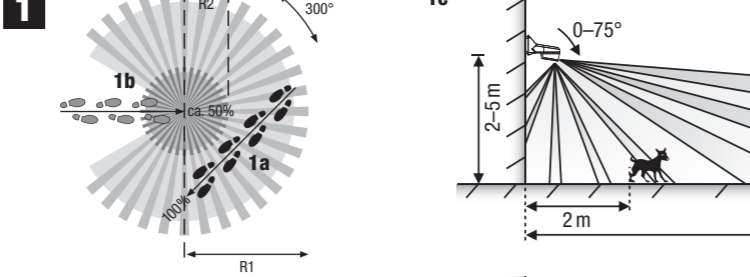
The switching output switches too frequently:

- Twilight threshold too low
- Cover the lens (**4b**)
- Activate pet immunity
- Decrease range

12. Technical data

Supply voltage	230V AC/50Hz
Switching power	max. 2000W, 8,7A (cos φ = 1,0) <p>max. 1000VA, 4,35A (cos φ = 0,5)</p> <p>LED 300W</p>
Detection area	120° /240° /300° horizontal
Detection range	max. 16 m frontal at 3 m height
Installation height	2–5 m
Lux level control	5–2000 lx
Timer control	Pulse, 10s to 20 min
Protection class	II
Protection type	IP54
Temperature range	-20 to +50 °C
Dimensions (L x W x H)	148x105x85 mm
Connection terminal	Ø 2.5 mm

The crossed-out wheeled dust bin symbol indicates that products must be collected and disposed of separately from household waste. Use an official collecting point or contact your retailer where the product was purchased.



D INSTALLATIONSANLEITUNG

1. Produktbeschreibung

Der Melder erkennt Personenbewegungen und Personenanwesenheit mittels Passiv-Infrarot Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen (**1a/R1**). Zusätzlich verfügt der Melder über einen Unterkieerschutz (**1a/R2**). Bewegungen welche direkt auf den Melder zu erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% (**1b**). Der Melder schaltet erst, wenn der eingestellte Helligkeitswert (Dämmerungsschwelle) unterschritten ist. Die Schaltdauer wird verlängert solange Personenbewegungen detektiert werden. Kleintiere verursachen häufig Fehlschaltungen. Um die Fehlschaltungen zu minimieren, wird die Kleintier-Unterdrückung aktiviert. Produkte welche als Zubehör erwähnt werden sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Lieferumfang / Meldertyp	Swiss Garde 4000-120	Swiss Garde 4000-240	Swiss Gard 4000-300
Mini Handsender (5)	•	•	•
Linsen Abdeckung (4d)	•	•	•
Befestigungsschrauben	•	•	•
Ecksöckel (4c)	•	•	•

2. Anwendung

Der Melder ist für den Innen- und Aussenbereich zur Steuerung von Leuchten geeignet. Bei der Installation beachten:

- Nur an stabilen Decken oder Wänden montieren.
- Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
- Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren (**2a**).
- Nicht in direkten Kälte- (**2b**) oder Wärmelufstrom (**2c**) montieren.
- Die Kleintier-Unterdrückung funktioniert optimal bei einer Montagehöhe von 2 bis 3 m, wenn der Melder maximal 10° nach unten geneigt ist (**1d**). Bei stärkerer Neigung wird die Kleintier-Unterdrückung beeinträchtigt.

3. Sicherheitshinweise

Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind. Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

4. Montage (4)

Der Melder ist für Wand- und Deckenmontage von 2 bis 5 m Höhe vorgesehen. Der Radius des überwachten Bereichs ist abhängig vom Neigungswinkel. Zur Montage:

- Sockel vom Melder entfernen und an Wand oder Decke befestigen.
- Klemme gemäss **Punkt 5** verdrahten.
- Melder in Sockel setzen.
- Konfiguration gemäss **Punkt 7** durchführen.

5. Verdrahtung (7)

Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein. Der externe Taster schaltet den stromführenden Leiter zum R-Eingang. Impulstaster ohne Glühlampe verwenden und Leitungen kurz halten.

Stromführender Leiter	L
Neutralleiter	N
Schaltausgang Relais	D1, D2 ¹⁾
Externer Taster (optional)	R

¹⁾ Für einen potentialfreien Schaltausgang die Drahtbrücke zwischen L und D1 entfernen. Bei eingesetzter Drahtbrücke kann die Last direkt an D2 angeschlossen werden (**7b**).

6. Anschluss von Verbrauchern

Hohe Einschaltströme verkürzen die Lebensdauer des im Melder integrierten Relais. Beachten Sie die technischen Angaben des Leuchten- bzw. Leuchtmittelherstellers, damit das Relais nicht überbelastet wird (**3a–b**). Um den Schaltkreis übersichtlich zu halten, empfehlen wir maximal 3–4 Melder parallel zu schalten. Bei überdurchschnittlich häufigen Schaltzyklen oder bei erhöhten Lasten, empfehlen wir die Last über ein externes Relais/ einen externen Lastschutzschalter zu schalten.

7. Konfiguration

Der Melder ist ca. 1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Parameteränderungen müssen im Betrieb erfolgen: Die Parameter werden direkt an den Reglern am Melder oder über die Fernbedienung (Zubehör) eingestellt. **Zeit:** Mit TIME wird die Nachlaufzeit nach der letzten Bewegung bestimmt (**5h**). Ist der Relaisausgang auf einen Lichtautomaten verdrahtet, muss der TIME Regler auf Impuls (L/T) gesetzt werden. **Dämmerungsschwelle:** Mit LUX wird die Ansprechschwelle des Dämmerungssensors stufenlos zwischen ☀ Tagbetrieb und ☾ Nachtbetrieb eingestellt (**5g**). **Reichweite:** Mit SENS wird die Reichweite des PIR-Sensors eingestellt (**5e**). **Kleintier-Unterdrückung:** Mit PET wird die Kleintier-Unterdrückung aktiviert/deaktiviert (**5f**). Die Kleintier-Unterdrückung reduziert die Reichweite minimal, blendet dafür 90% der Einschaltungen, welche durch Kleintiere verursacht werden aus.

8. Externer Taster

Das Licht kann jederzeit über den Taster ein- und ausgeschaltet werden. Der Zustand (ON oder OFF) wird bei jeder Erfassung verlängert. Nach der letzten Erfassung ist der Zustand noch für die eingestellte Zeitdauer aktiv. Durch langes Drücken des Tasters schaltet der Melder in die Zustände 6 h ON und 6 h OFF. Die Zustände 6 h ON und 6 h OFF werden durch erneutes kurzzeitiges Drücken des Tasters vorzeitig beendet:

- Taster 0,1–2,0 s drücken ⇒ Automatikmodus (ON/OFF)
- Taster 2,0–4,0 s gedrückt halten ⇒ 6 h ON
- Taster > 4,0 s gedrückt halten ⇒ 6 h OFF

9. Mini Handsender (RC-SG 4000)

Mit dem Mini Handsender kann der Melder ferngesteuert 6 h ON/OFF (**5a**) geschaltet werden (gleiche Funktion wie externer Taster). Die Taste AUTO (**5b**) setzt den Melder von 6 h ON/OFF in den Automatikmodus zurück. Zusätzlich kann die Kleintier-Unterdrückung aktiviert (**5c**) oder deaktiviert (**5d**) werden.

10. Anzeige

Die folgenden Zustände werden mittels LED angezeigt. Parameteränderungen können an den Drehschaltern, dem Mini Handsender RC-SG 4000 oder über die Fernbedienung PIR-IR-RC3 (Zubehör) erfolgen. Bei der Übernahme einer Parameteränderung schaltet der Melder den Relaisausgang kurzzeitig aus.

Zustand	Anzeige LED	Dauer
Aufstarten	 	ca. 1 min, kurz blinken
Parameter Änderung	 	3x kurz blinken
Kleintier-Unterdrückung AUS	 	3x kurz blinken
Kleintier-Unterdrückung EIN	■	1x lang blinken
Bewegungsdetektion	■	1x lang blinken
6 h ON oder 6 h OFF	■ ■ ■ ■ ■	6 Stunden, lang blinkend

11. Störungsbeseitigung

Schaltausgang schaltet nicht:

- Dämmerungsschwelle zu hoch
- Leuchte/Sicherung prüfen
- Kleintier-Unterdrückung deaktivieren
- Reichweite erhöhen

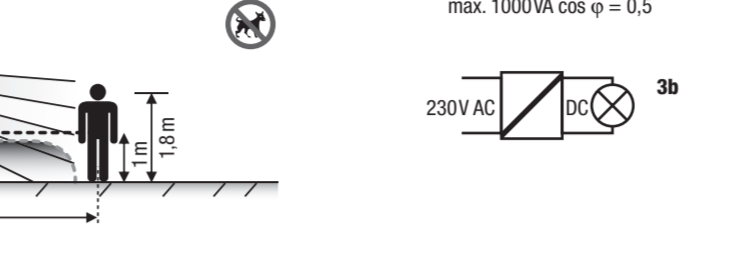
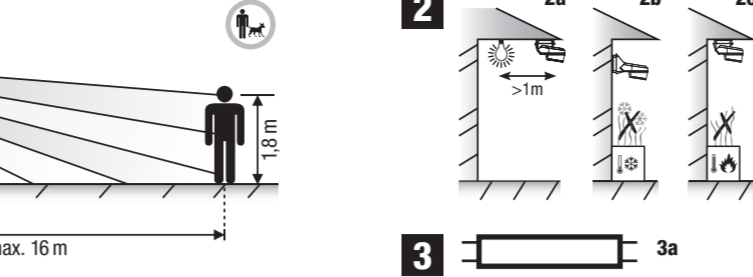
Schaltausgang schaltet zu häufig:

- Linse abdecken (**4b**)
- Kleintier-Unterdrückung aktivieren
- Reichweite reduzieren

12. Technische Daten

Nennspannung	230V AC/50Hz
Schaltleistung Relais	max. 2000W, 8,7A (cos φ = 1,0) <p>max. 1000VA, 4,35A (cos φ = 0,5)</p> <p>LED 300W</p>
Erfassungsbereich	120° /240° /300° horizontal
Reichweite	max. 16 m frontal bei 3 m Höhe
Montagehöhe	2–5 m
Dämmerungsregler	5–2000 lx
Zeitregler	Impuls, 10s bis 20 min
Schutzklasse	II
Schutzart	IP54
Temperaturbereich	-20 bis +50 °C
Masse (L x B x H)	148x105x85 mm
Anschlussklemme	Ø 2,5 mm

Der durchgestrichene Abfallimerer weist darauf hin, dass das Produkt vom Hausmüll getrennt entsorgt werden muss. Benutzen Sie eine offizielle Sammelstelle, oder geben Sie das Gerät dem Händler zurück, bei welchem das Produkt gekauft wurde.



F NOTICE D'INSTALLATION

1. Description du produit

Le détecteur détecte les mouvements et la présence de personnes par un capteur infrarouge passif (PIR). Il réagit le plus sensiblement aux mouvements tangentiels par rapport à la zone surveillée (**1a/R1**). Le détecteur possède une zone de détection supplémentaire sur le dessous, dite anti-reptation (**1a/R2**). Les mouvements qui sont directement sur le détecteur ont une sensibilité réduite d'env. -50% (**1b**). Le détecteur s'allume lorsque la valeur de luminosité réglée (seuil crépusculaire) n'est pas atteinte. La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements sont détectés. Afin de limiter la détection de petits animaux au niveau du sol, active le suppression animal. Les éléments mentionnés en tant qu'accessoires ne font pas partie de la livraison.

Contenu / Modèle	Swiss Garde 4000-120	Swiss Garde 4000-240	Swiss Gard 4000-300
Mini télécommande (5)	•	•	•
Caches ou lentille (4d)	•	•	•
Vis de fixation	•	•	•
Support d'angle (4c)	•	•	•

2. Utilisation

Le détecteur est adapté à un usage intérieur ou extérieur pour la commande de luminaires. Tenir compte des points suivants lors de l'installation :

- Ne monter que sur des supports stables.
- Utiliser les caches ou du ruban adhésif sur la lentille pour limiter la zone de surveillance ou masquer les sources de détection non désirées.
- Ne pas mettre de luminaire sous le détecteur ou à moins d'un mètre à côté du détecteur (**2a**).
- Ne pas installer directement dans les courants d'air froids (**2b**) ou chauds (**2c**).
- La fonction suppression animal est optimale pour un montage à une hauteur de 2 à 3 m avec une position du détecteur horizontale ou inclinée à 10° maximum (**1d**). Lors d'une inclinaison plus importante, la fonction d'immunité est inefficace.

3. Consignes de sécurité

Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles. L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

4. Montage (4)

Le détecteur est prévu pour un montage au mur ou au plafond à une hauteur de 2 à 5 m. Le rayon de la zone surveillée dépend de la hauteur de montage et de l'inclinaison du détecteur Pour le montage :

- Retirer le détecteur de son socle et fixer ce dernier au mur ou au plafond.
- Câbler le détecteur selon **paragraphe 5**.
- Fixer le détecteur sur son socle.
- Effectuer la configuration selon **paragraphe 7**.

5. Câblage (7)

Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur de puissance. Le bouton externe commute le conducteur porteur de courant de l'entrée R. Utiliser des commutateurs d'impulsions sans lampe à décharge lumineuse, et des câbles courts.

Conducteur porteur de courant	L
Conducteur neutre	N
Sortie de commutation du relais	D1, D2 ¹⁾
Bouton externe (en option)	R

¹⁾ Par défaut, la charge est alimentée directement en L sur D2. Pour obtenir un contact sec libre de potentiel entre D1 et D2, retirer le pont entre L et D1 (**7b**).

6. Raccordement de consommateurs

Des courants d'enclenchement élevés réduisent la durée de vie du relais intégré dans le détecteur. Tenir compte des indications techniques du fabricant d'appareils d'éclairage et d'ampoules, pour que le relais ne soit pas soumis à une surcharge (**3a–b**). Pour que le circuit soit configuré d'une manière adaptée, nous recommandons de monter en parallèle au maximum 3 à 4 détecteurs. En cas de cycles de commutation particulièrement fréquents ou en cas de charges élevées, nous recommandons de commuter la charge par un relais externe/ un disjoncteur de charge externe.

7. Configuration

Le détecteur est fonctionnel env. 1 minute après le raccordement au secteur. Les modifications des paramètres doivent se faire en service : Les paramètres sont réglés directement sur les régulateurs du détecteur ou par la télécommande (accessoire). **Temps :** TIME détermine le temps de poursuite après le dernier mouvement (**5h**). Si la sortie du relais est câblée sur une minuterie, il faut régler le régulateur TIME sur impulsion (L/T). **Seuil crépusculaire :** LUX permet de régler progressivement le seuil de réponse du capteur crépusculaire entre ☀ le fonctionnement la journée et ☾ le fonctionnement la nuit (**5g**). **Portée :** SENS permet de régler la portée du capteur PIR (**5e**). **Suppression animal :** PET détermine si la suppression animal est active/désactivé (**5f**). La suppression animal diminue faiblement la portée mais contribue à éliminer 90% des détections dues aux petits animaux.

8. Bouton externe

La lumière peut être allumée ou éteinte à tout moment avec le bouton. L'état (ON ou OFF) est prolongé à chaque détection. Après la dernière détection, l'état est encore activé pendant la durée réglée. En appuyant longtemps sur le bouton, le détecteur est commuté dans les états 6 h ON et 6 h OFF. Les états 6 h ON et 6 h OFF sont désactivés prématurément en appuyant brièvement sur le bouton :

- Appuyer sur le bouton pendant 0,1 à 2,0 s ⇒ Mode automatique (ON/OFF)
- Maintenir le bouton enfoncé pendant 2,0 à 4,0 s ⇒ 6 h ON
- Maintenir le bouton enfoncé pendant > 4,0 s ⇒ 6 h OFF

9. Mini-télécommande (RC-SG 4000)

Cette télécommande permet de mettre le détecteur dans les états prolongés 6 h ON ou OFF (**5a**) selon l'allumage ou non de la charge, au même titre qu'un poussoir externe. Un appui sur la touche AUTO (**5b**) amène le détecteur en mode de détection automatique. La télécommande permet d'activer (**5c**) ou de désactiver (**5d**) la suppression animal.

10. Affichage

Les états suivants sont indiqués par la LED. Les paramètres peuvent être modifiés sur le corps du détecteur, via la mini-télécommande RC-SG 4000 ou par la télécommande de programmation PIR-IR-RC3 (accessoire). Lorsqu'une modification de paramètre est enregistrée, le détecteur désactive brièvement la sortie du relais.

Etat	Affichage LED	Durée
Démarrage	 	env. 1 min, clignotement bref
Modification des paramètres	 	3x clignotement bref
Suppression animal désactivée	 	3x clignotement bref
Suppression animal activée	■	1x clignotement long
Détection de mouvements	■	1x clignotement long
6 h ON ou 6 h OFF	■ ■ ■ ■ ■	6 heures, clignotement long

11. Dépannage

La sortie de commutation ne commute pas :

- Seuil crépusculaire trop élevé
- Contrôler l'appareil d'éclairage/le fusible
- Désactiver la suppression animal
- Augmenter la portée

La sortie de commutation commute trop souvent :

- Seuil crépusculaire trop bas
- Masquer une partie de la lentille (**4b**)
- Activer la suppression animal
- Réduire la portée

12. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230V AC/50Hz
Puissance de commutation relais	max. 2000W, 8,7A (cos φ = 1,0) <p>max. 1000VA, 4,35A (cos φ = 0,5)</p>

niko

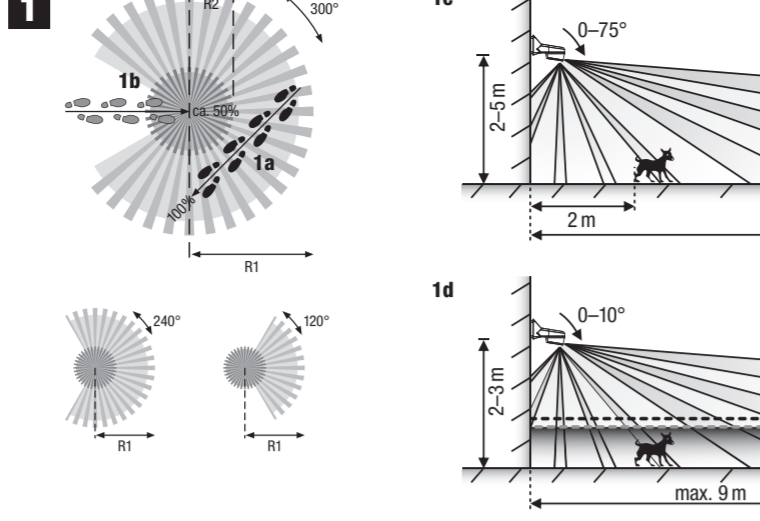
Niko Schweiz AG
Leutschenbachstrasse 95
CH-8050 Zürich

Niko Deutschland GmbH
Warmbacher Strasse 80
DE-79618 Rheinfelden
www.niko.eu/zublin

Swiss Garde 4000 (120°/240°/300°)

Edición 11-2019
Art.-Nr. 26550, 26551, 26552, 26553, 26560, 26561, 26562, 26563, 26570, 26571, 26572, 26573

EN Motion detector with pet tolerance	Niko nv
D Bewegungsmelder mit Kleintier-Unterdrückung	Industriepark West 40
F Détecteur de mouvement avec suppression animal	BE-9100 Sint-Niklaas
I Rilevatore di movimento con soppressione animali	www.niko.eu
NL Bewegingsdetector met huisdier immuniteit	
ES Detector con supresión de pequeños animales	
PL Czujnik ruchu niewrażliwy na ruch zwierząt	
SE Rörelsevakt med husdjursfilter	



ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

1. Descripción del producto
El detector percibe los movimientos y la presencia de personas por medio de un sensor infrarrojo pasivo (PIR). Reacciona con la máxima sensibilidad a los movimientos tangenciales al área vigilada (**1a/R1**). Además contiene abajo un sensor para el suelo (**1a/R2**). Los movimientos que se dirigen directamente hacia el detector tienen una sensibilidad reducida de aprox. -50% (**1b**). El detector se conecta solo cuando no se alcanza el valor de luminosidad ajustado (umbral de crepúsculo). La duración de la conexión se prolonga mientras se detecten movimientos de personas. Pequeños animales no son detectados por el sensor cuando el detector está configurado en la supresión de pequeños animales. En el volumen de suministro no se incluyen, los productos mencionados como accesorios.

Contenido /Tipo de detector	Swiss Garde 4000-120	Swiss Garde 4000-240	Swiss Gard 4000-300
Mini transmisor (5)	•	•	•
Tapa para lente (4d)	•	•	•
Tornillos	•	•	•
Base esquina (4c)	•	•	•

2. Aplicación

El detector está diseñado para el control en interiores o exteriores de luces. Tener en cuenta durante la instalación:
– Montar solamente en techos o paredes estables.
– Ocular los objetos móviles en la zona vigilada cubriendo la lente con cinta.
– No colocar luces debajo o a menos de 1 m del detector (**2a**).
– No somerlo a la corriente directa de aire frío (**2b**) o caliente (**2c**).
– La supresión de pequeños animales es óptimamente a una altura de montaje de 2 a 3 m, si la inclinación máxima del detector esta a 10°, inclinado (**1d**). Con alta inclinación se desmejora la supresión pequeño animal.

3. Avisos de seguridad

Antes de la instalación, compruebe si los cables eléctricos están desconectados. La instalación debe realizarla un electricista capacitado de acuerdo con las normativas nacionales.

4. Montaje (4)

El detector está previsto para el montaje en el techo o paredes de 2 a 5 m de altura. El radio de la zona supervisada es dependiente del ángulo de inclinación. Para el montaje:
– Retire la base trasera del detector y adjuntarlo a la pared o en el techo.
– Cables el detector según **apartado 5**.
– Fijar el detector en la base.
– Configurar según **apartado 7**.

5. Cableado (7)

El circuito de corriente debe asegurarse con un interruptor de protección de potencia. El pulsador externo conecta el cable de corriente a la entrada R. Usar pulsador sin lámpara y mantener brevemente los cables.

Conductor de corriente	L
Conductor neutro	N
Relé de salida de comunicación	D1, D2 °
Pulsador externo (opcional)	R

° Para una muestra de señal libre de potencia retire el puente entre L y D1. Se utilizará cuando el puente, la carga se puede conectar directamente a D2 (**7b**).

6. Conexión de consumidores

Altas corrientes de encendido reducen la vida útil del relé integrado en el detector. Tenga en cuenta las especificaciones técnicas del fabricante de las luces o los elementos de iluminación para no sobrecargar el relé (**3a-b**). Para mantener abierto el circuito de conexión, recomendamos conectar un máximo de 3–4 detectores. Si hubiera ciclos de conexión por encima de la media o cargas elevadas, recomendamos conectar la carga a través de un relé externo u un interruptor de circuito de carga externo.

7. Configuración

El detector está listo para el funcionamiento aprox. 1 minuto tras la conexión a la red eléctrica. Los cambios de parámetros se efectuarán durante el uso:
Los parámetros se ajustan directamente en los reguladores del detector o con el mando a distancia (accesorio).
Tiempo: Con TIME se determina el periodo de funcionamiento posterior al último movimiento (**5h**). Si la salida de relé está cableada a un sistema automático de luz, el regulador TIME debe colocarse en impulso (┘).
Umbral de crepúsculo: Con LUX se ajusta el umbral de activación del sensor de crepúsculo de forma continua entre ◀ funcionamiento diurno y ▶ funcionamiento nocturno (**5g**).
Alicance: Con SENS se ajusta el alcance del sensor PIR (**5e**).
Supresión de pequeños animales: Con PET se activa/ desactiva la supresión de pequeños animales (**5f**). La supresión de pequeños animales reduce el rango de mínimo, parece 90% de activaciones causadas por pequeños animales.

8. Pulsador externo

La luz se puede encender y apagar en cualquier momento con el pulsador. El estado (ON u OFF) se prolonga con cualquier registro. Tras el último registro, el estado continúa activo durante el tiempo ajustado. Presionando durante un tiempo el pulsador, el detector pasa a los estados 6h ON y 6h OFF. Los estados 6h ON y 6h OFF finalizan antes de tiempo si se vuelve a pulsar brevemente el pulsador:
– Accionar el pulsador 0,1–2,0s ⇒ Modo automático (ON/OFF)
– Mantener accionado el pulsador 2,0–4,0s ⇒ 6h ON
– Mantener accionado el pulsador >4,0s ⇒ 6h OFF

9. Mini transmisor (RC-SG 4000)

El transmisor de mano mini, puede activar el detector remotamente 6h ON/OFF (**5a**) (misma función que pulsador externo). Con el botón AUTO (**5b**) de teclas desclapa el detector 6h ON/OFF para el modo automático. Adicionalmente la supresión de pequeños animales se puede activar (**5c**) o desactivar (**5d**).

10. Indicación

Los siguientes estados se indican mediante LED. Los cambios en los parámetros pueden realizarse en los conmutadores giratorios, el mini transmisor RC-SG 4000 o con el transmisor PIR-IR-RC3 (accesorio). Al aplicar un cambio de parámetro, el detector desconecta brevemente la salida del relé.

Estado	Indicación LED	Duración
Puesta en marcha	 	aprox. 1 min, parpadeo breve
Cambio de parámetros	 	3 parpadeos breves
Supresión de animales desativado	 	3 parpadeos breves
Supresión de animales activado	■	1 parpadeo largo
Detección de movimiento	■	1 parpadeo largo
6 h ON o 6 h OFF	■ ■ ■ ■ ■ ■	6 horas, parpadeo largo

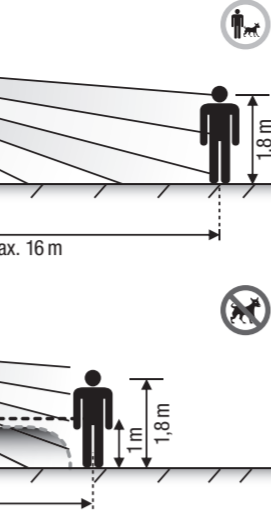
11. Subsanación de averías

La salida de conexión no se conecta:
– Umbral de crepúsculo demasiado elevado
– Reducir el alcance
– Comprobar la lámpara si funciona
– Tapar con cinta la lente (**4b**)
– Desactivado el supresión de pequeños animales
– Umbral de crepúsculo demasiado bajo
– Aumenta el alcance
– Reducir el alcance

12. Datos técnicos

Tensión nominal	230V AC/50Hz
Potencia desconexión	máx. 2000W, 8,7A (cos φ = 1,0) <p>máx. 1000VA, 4,35A (cos φ = 0,5)</p> <p>LED 300W</p>
Angulo de detección	120° /240°/ 300° horizontal
Rango de detección	máx. 16 m a 3 m de altura
Altura de montaje	2–5 m
Control de nivel de luz	5–2000 lx
Temporizador	Impulsos, 10 s a 20 min
Clase de protección	II
Tipo de protección	IP54
Rango de temperatura	de -20 a +50 °C
Dimensiones (LxAnch xAlt)	148x105x85 mm
Borne de conexión	Ø 2,5 mm

El contenedor con ruedas tachado indica que el producto debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. Utilice un punto de reciclaje oficial o devolver la unidad a su distribuidor donde adquirió el producto.



PL INSTRUKCJA INSTALACJI

1. Opis produktu

Urządzenie wykrywa ruchy osób za pomocą pasywnego czujnika podczerwieni (PIR). Reaguje na najbardziej wrażliwe na ruchy, które są styczne do monitorowanego obszaru (**1a/R1**). Ruchy bezpośrednio w kierunku detektora mają zmniejszoną wrażliwość ok. -50% (**1b**). Detektor nie włącza się, aż jasność spadnie poniżej wartości zadanej (proggu zmierzchu). Czas przełączania jest przedłużony tak długo jak wykryty jest ruch osób. Małe zwierzęta mogą spowodować niechciane załączenie urządzenia. Aby zminimalizować załączenie spowodowane przez małe zwierzęta domowe, należy aktywować funkcję niewrażliwości na ruch zwierząt. Produkty które są oznaczone jako akcesoria nie są zawarte w opakowaniu.

Zawartość /Detector typ	Swiss Garde 4000-120	Swiss Garde 4000-240	Swiss Gard 4000-300
Mini pilot zdalnego sterowania (5)	•	•	•
Osłona obiektywu (4d)	•	•	•
Śruby	•	•	•
Gniazdo narozne (4c)	•	•	•

2. Zastosowanie

Detektor jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz, do sterowania oświetleniem. Należy stosować się do następujących uwag podczas instalacji:
– Zainstaluj tylko na stabilnych ścianach lub suficie.
– Wyłączenie poszczególnych stref detekcji poprzez montaż przysion.
– Nie należy umieszczać żadnych lamp pod lub obok czujnika w odległości mniejszej niż 1 m (**2a**).
– Nie należy instalować w bezpośrednich zimnych (**2b**) lub gorących strumieniu powietrza (**2c**).
– Odporność na zwierzęta działa najlepiej na wysokości instalacji między 2 a 3 m oraz nachyleniu między 0° a 10° w dół (**1d**). Jeśli nachylenie w dół jest więcej niż 10°, odporności na zwierzęta jest osłabiona.

3. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Upewnij się, że przewody elektryczne odłączył zasilanie przed instalacją. Instalacja jest dozwolone tylko przez elektryków zgodnie z obowiązującymi przepisami.

4. Instalacja (4)

Detektor jest przeznaczony do montażu na suficie i ścianie na wysokości od 2 do 5 m. Średnica detekcji na monitorowanym obszarze zależy od wysokości montażu i kąta pochylenia. Zamontuj czujnik w następujący sposób:
– Usunąć i przymocować gniazdo czujnika do powierzchni ściany lub sufitu.
– Podłącz czujnik zgodnie z **punktem 5**.
– Zapnij detektora poprzez kliknięcie w gó do gniazdo.
– Konfiguracja urządzenia zgodnie z **punktem 7**.

5. Okablowanie (7)

Obwód elektryczny musi być zabezpieczony wyłącznikiem. Przycisk zewnętrzny podłączamy w miejsce oznaczone R. Używkj krótkich przewodów.

Przewód pod napięciem	L
Przewód zerowy	N
Wyjście załączania przełącznika	D1, D2 °
Przycisk zewnętrzny (opcjonalnie)	R

° Odłączyć przewód pomiędzy L i D1 osiągając bezpotencjalność wyjście przełącznika. Jeśli przewód pozostaje pomiędzy L i D1, obciążenie może być bezpośrednio podłączone do D2 (**7b**).

6. Podłączenie odbiorników

Wysokie prądy załączeniowe skrącają żywotność przełącznika zintegrowanego w czujniku. Przestrzegać danych technicznych producenta lamp i urządzeń oświetleniowych, aby nie dopuścić do przeciążenia przełącznika (**3a–b**). W celu zapewnienia przejrzystości układu przełączającego, zalecamy równoległe załączenie maks. 3–4 czujników. W przypadku zwiększonej liczby cykli łączeniowych lub większych obciążeń, zalecamy załączenie obciążenia za pomocą zewnętrznego przełącznika / zewnętrznego wyłącznika ochronnego mocy.

7. Konfiguracja

Po upływie ok. 1 minuty od momentu podłączenia do prądu czujnik jest gotowy do pracy. Zmiany parametrów dokonywane są w czasie pracy. Parametry należy ustawić bezpośrednio na regulatorach czujnika lub za pomocą pilota zdalnego sterowania (akcesoria).
Czas: Funkcja TIME służy do określania czasu opóźnienia liczonego od ostatniego ruchu (**5h**). Jeśli wyjście prze- kładnika jest połączone z automatycznym wyłącznikiem światła, należy ustawić regulator TIME na impuls (┘).
Próg zmierzchu: Funkcja LUX umożliwia bezstopniową regulację proggu załączenia czujnika zmierzchu między trybem dziennym ▶ a trybem nocnym ▶ (**5g**).

Zakres detekcji: Funkcja SENS umożliwia regulację zakresu detekcji pasywny czujki podczerwieni (**5e**).
Odporność na zwierzęta: PET aktywna /nieaktywna detekcja zwierząt (**5f**).
Minimalne ograniczenie zasięgu, ale hamuje 90% wadliwej detekcji spowodowanej przez ruch małych zwierząt

8. Przycisk zewnętrzny

Za pomocą przycisku można w dowolnej chwili włączyć i wyłączyć światło. Stan (ON lub OFF) jest wydłużany przy każdej detekcji. Po ostatniej detekcji stan pozostaje aktywny jeszcze przez ustawiony czas trwania. Przytrzymanie przycisku powoduje przejście czujnika w stany 6h ON i 6h OFF.
– Accionar el pulsador 0,1–2,0s ⇒ Modo automático (ON/OFF)
– Przytrzymanie przycisku przez 0,1–2,0s ⇒ Tryb automatyczny (ON/OFF)
– Przytrzymanie przycisku przez 2,0–4,0s ⇒ 6h ON
– Przytrzymanie przycisku przez >4,0s ⇒ 6h OFF

9. Mini pilot zdalnego sterowania (RC-SG 4000)

Włączyć lub wyłączyć obciążenie ręcznie przez 6 godzin ON/OFF (**5a**) (takie samo zadanie jak przycisku zewnętrznego). Użyć AUTO (**5b**), aby ustawić detektor powró do trybu automatycznego. Dodatkowo odporności na zwierzęta można włączyć (**5c**) lub wyłączyć (**5d**).

10. Wyświetlacz

Następujące stany są wskazywane przez diody LED. Zmiany parametrów można dokonać poprzez potencjometr detektora lub za pomocą pilota zdalnego sterowania RC-SG 4000 lub przez PIR-IR-RC3 (wyposażenie dodatkowe). Jeśli zmiana parametrów jest potwierdzona, detektor na chwilę wyłącza wyjście przełącznikowe.

Stan	LED Wyświetlacz	Czas trwania
Uruchomienie	 	ok. 1 min, krótkie miganie
Zmiana parametrów	 	3x długie miganie
Odporność na zwierzęta OFF	 	3x długie miganie
Odporność na zwierzęta NA	■	1x długie miganie
Detekcja ruchu	■	1x długie miganie
6 h ON lub 6 h OFF	■ ■ ■ ■ ■ ■	6 godzin, długie miganie

11. Usuwanie zakłóceń

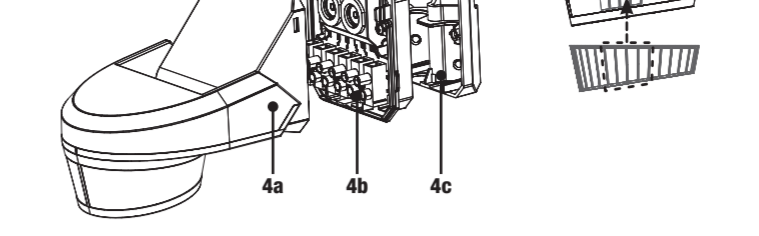
Wyjście załączania nie uruchamia się:
– Zbyt wysoki próg Zmierzch
– Wyjście załączania uruchamia się zbyt często:
– Sprawdzić zabezpieczenie lampy/bezpiecznika
– Wyłączyć Odporność na zwierzęta
– Zwiększenie zasięgu
– Aktywny Odporność na zwierzęta
– Zakres Zmniejszenie

12. Dane techniczne

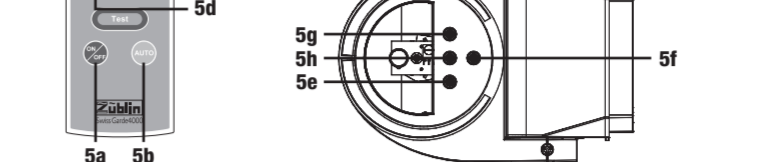
Zasilanie	230V AC/50Hz
Moc wyjścia przekazywanego	máx. 2000W, 8,7A (cos φ = 1,0) <p>máx. 1000VA, 4,35A (cos φ = 0,5)</p> <p>LED 300W</p>
Kąt detekcji	120° /240°/ 300° poziomy
Zakres detekcji	máx. 16 m przy wysokości 3 m
Wysokość montażu	2–5 m
Regulacja światła	5–2000 lx
Regulator czasu	Impulsy, 10s do 20 min
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IP54
Zakres temperatury	-20 do +50 °C
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	148x105x85 mm
Zacisk przyłączeniowy	Ø 2,5 mm

Przekreślony kontener na kółkach oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Użyć specjalnego punktu recyklingu lub zwrócić urządzenie do sprzedawcy, u którego został zakupiony produkt.

4



5



SE INSTALLATIONSANVISNING

1. Produktbeskrivning

Detektorn känner av rörelser från personer med hjälp av passiv infraröd sensor (PIR). Den är mest känslig för rörelser som är tangentiellt till det övervakade området (**1a/R1**). Rörelser nedanför enheten detekteras av kryppzonen (**1a/R2**). Rörelser direkt mot detektorn har en minskad känslighet med ca. -50% (**1b**). Detektorn aktiveras inte förrän ljusstyrkan varken är inställd värde (skymningströskel). Kopplingstiden förlängs så länge rörelse från personer upptäckts. Små djur oskar önskad tändning. För att minimera feldetektering aktiveras husdjursfilter. Produkter som är markerade som tillbehör ingår inte.

Innehåll / Detector typ	Swiss Garde 4000-120	Swiss Garde 4000-240	Swiss Gard 4000-300
Mini fjärrkontroll (5)	•	•	•
Linsskydd (4d)	•	•	•
Skrivur	•	•	•
Hörnåste (4c)	•	•	•

2. Användning

Detektorn är lämplig för både inomhus och utomhusbruk. Tänk på följande vid installationen:
– Montera den enbart på en stabil vägg eller tak.
– Dölj röriga föremål i det övervakade området genom att maskera linsen.
– Placera inga armaturer nedanför eller mindre än 1 m vid sidan av detektorn (**2a**).
– Montera den inte direkt i en kyl/ (**2b**) eller värmeluftström (**2c**).
– Husdjursfiltret fungerar bäst vid installationer mellan 2 och 3 m höjd och en lutning mellan 0° och 10° nedåt (**1d**). Om den nedtriktade lutningen är mer än 10°, försämras husdjursfiltret.

3. Säkerhetsanvisningar

Kontrollera innan installationen, att de elektriska ledningarna är spänningsfria. Installationen får endast utföras av elektrisk fackpersonal under beaktande av för landet sedvanliga föreskrifter.

4. Montering (4)

Detektorn är avsedd för vägg- och takmontering på en höjd av 2 till 5 m. Diametern Ø av det övervakade området beror på den installerade höjden och lutningsvinkeln. Installera detektorn enligt följande:
– Avlägsna sockeln och fäst den på väggen eller i takets yta.
– Koppla detektorn enligt **punkt 5**.
– Fäst detektorn genom att klicka fast den på sockeln.
– Konfigurera enhet enligt **punkt 7**.

5. Kabeldragning (7)

Strömkretsen måste vara försedd med en säkring. Den externa tryckknappen kopplas till ingången R. Använd en impulsknapp utan glimlampa och se till att ledningarna är korta.

Strömledande ledare	L
Neutralledare	N
Kopplingsutgång reläs	D1, D2 °
Extern knapp (tillval)	R

° Ta bort kabeln mellan L och D1 för att uppnå en potentialfri reläutgång. Om tråden förlir mellan L och D1 kan lasten vara direkt ansluten till D2 (**7b**).

6. Anslutning av laster

Höga startströmmar förkortar livslängden på det relä som har monterats inuti detektorn. Beakta de tekniska uppgifterna från armatur- och ljuskälltilverkaren, så att reläet inte överbelastas (**3a–b**). För att hålla kopplingskretsen överskådlig rekommenderar vi att parallellkoppla maximalt 3–4 detektorer. Vid ett över genomsnittligt antal kopplingscykler eller vid förhöjda laster rekommenderar vi att koppla lasten via ett externt relä eller en extern säkring.

7. Konfiguration

Detektorn är drifklar cirka 1 minut efter att den har anslutits till elnätet. Parameterändringar måste göras under drift:
Parametrarna ställs in direkt på detektorns reglage eller via fjärrkontrollen (tillbehör).
Tid: Med TIME bestämmer man eftergångstiden efter den senaste rörelsen (**5h**).
Är reläutgången kopplad till en belysningsautomat, måste reglaget TIME sättas på impuls (┘).
Jag vet inte vad belysningsautomat är.

Skymningströskel: Med LUX ställs skymningssensorns utlösningströskel in steglöst mellan ▶ Dagdrift och ▶ Nattdrift (**5g**).
Räckvidd: Med SENS ställs PIR-sensorns räckvidd in (**5e**).
Husdjursfilter: Med PET skäl filteret aktiveras/ avaktiveras (**5f**).
Minimal minskning av känslighet, men tar bort 90% av felaktig detektering som orsakas av små djur.

8. Extern knapp

Ljuset kan när som helst tändas eller släckas via knappen. Läget (ON eller OFF) förlängs vid varje registrering. Efter den senaste registreringen är läget aktivt under den installerade tiden. Genom att trycka länge på knappen växlar detektorn mellan lägena 6h ON och 6h OFF.
Lägena 6h ON och 6h OFF avslutas i förtid vid ett nytt knapptryck:
– Tryck på knappen 0,1–2,0s ⇒ Läget Automatik (ON/OFF)
– Håll knappen intryckt under 2,0–4,0s ⇒ 6h ON
– Håll knappen intryckt >4,0s ⇒ 6h OFF

9. Mini fjärrkontroll (RC-SG 4000)

Aktivera eller inaktivera lasten manuellt i 6 timmar ON/OFF (**5a**) (samma funktion som extern tryckknapp). Använd AUTO (**5b**) för att återställa detektorn till automatiskt läge. Dessutom kan husdjursfiltret aktiveras (**5c**) eller avaktiveras (**5d**).

10. Indikering

Följande status indikeras av lysdioden. Parameterförändringar kan göras via detektorns potentiometer eller med mini fjärrkontroll RC-SG 4000 eller installatörsfjärrkontrollen PIR-IR-RC3 (tillbehör). När en parameterändring sparas, stänger detektorn av reläutgången en liten stund.

Läge	Indikering LED	Tid
Starta	 	Cirka 1 min, blinkar kort
Ändra parameter	 	Blinkar kort 3 gånger
Litet djur AV	 	Blinkar kort 3 gånger
Litet djur PÅ	■	Blinkar länge 1 gång
Registrering av rörelse	■	Blinkar länge 1 gång
6 h ON eller 6 h OFF	■ ■ ■ ■ ■ ■	6 timmar, blinkar länge

11. Åtgärdande av störningar

Utgången kopplar inte:
– För hög skymningströskel
– Kontrollera armaturerna och säkringen
– Tapar vinkeln på Zmierzch
– Aktivera litet djur
– Öka täckningen
Kopplingsutgången kopplar för ofta:
– Minska räckvidden
– Maskera linsen (**4b**)
– Aktivera litet djur
– Minska intervallet

12. Tekniska data

Nominell spänning	230V AC/50Hz
Bryteffekt relä	max 2000W, 8,7A (cos φ = 1,0) <p>max 1000VA, 4,35A (cos φ = 0,5)</p>